

>reisebegleiter<



impressum



Bundeszentrale
für
gesundheitliche
Aufklärung

Herausgeberin:

Bundeszentrale für
gesundheitliche Aufklärung (BZgA)
Ostmerheimer Straße 220
51109 Köln
www.bzga.de

Alle Rechte vorbehalten.

Gestaltung:

Hansen Kommunikation, Köln

Druck:

Merziger Druckerei, Merzig

Auflage:

6.150.5.10

Diese Broschüre wird von der BZgA, 51101 Köln, kostenlos abgegeben. Sie ist nicht zum Weiterverkauf durch die Empfängerin/den Empfänger oder Dritte bestimmt.

Bestellung:

Fax: 0221/8992-257

Mail: order@bzga.de

Bestellnummer: 13253000

>>begrüßung und abschied<<

Guten Morgen/Good morning/Bonjour/

Buenos días/Buon giorno/

Guten Tag/Good day/Bonjour/

Buenas tardes/Buona sera/

Guten Abend/Good evening/Bonne nuit/

Buenas noches/Buona notte/

Gute Nacht/Good night/Bonne nuit/

Buenas noches/Buona notte/

Auf Wiedersehen/Farewell/Au revoir/

Hasta la vista/Arrivederci

Tschüss/Bye/Salut/Adiós/Ciao

Bis später/See you later/A tout à l'heure/

Hasta luego/A piú tardi

Bis morgen/See you tomorrow/A demain/

Hasta mañana/A domani

Bitte/Please/S'il te plaît/

Por favor/Per favore/prego

Danke/Thank you/Merci/Gracias/Grazie

Entschuldigung/Sorry/Pardon/Perdón/Scusa

Deutsch

Englisch/Französisch/Spanisch/Italienisch

>>kennen lernen<<

Wie heißt du?

What's your name?/Comment t'appelles-tu ?/

¿Cómo te llamas?/Come ti chiami ?

Ich heiße...

I'm called .../Je m'appelle.../Me llamo .../

Mi chiamo...

Wo kommst du her?

Where are you from?/D'où viens-tu ?/

¿De dónde eres?/Di dove sei ?

Ich komme aus...

I'm from.../Je viens de.../Soy de .../Io sono di...

Sprichst du englisch/französisch?

Do you speak English/French?/Tu parles

anglais / français ?/¿Hablas inglés/francés?/

Parli inglese/ francese ?

Kommst du oft her?

Do you come here often?/Tu viens souvent ici ?/

¿Vienes aquí con frecuencia?/Vieni spesso
qui ?

Ich bin das erste Mal hier.

It's my first time here./C'est la première fois

que je viens ici./Ésta es la primera vez que
vengo./Io sono qui per la prima volta.

Schön hier.

I like it here./C'est bien ici./

Me gusta mucho esto./É bello qui.

Erzähl mal was von dir.

Tell me something about yourself./Parle-moi
de toi./Cuéntame algo de ti./Raccontami qual-
cosa di te.

Ich gehe noch zur Schule.

I'm still at school./Je vais encore à l'école./

Todavía voy a la escuela./Io vado ancora a
scuola.

Ich arbeite (in einem...)

I work (in a ...)/Je travaille (dans un...)/

Trabajo (en un/una ...)/Io lavoro (in un'/una)...

Meine Hobby's sind...

My hobbies are .../Mes loisirs sont.../

Mis hobbies son .../I miei hobby sono...

Wo wohnst du?

Where do you live ?/Où habites-tu ?/

¿Dónde vives?/Dove abiti ?

Soll ich dir was zu trinken holen?

Shall I get you something to drink?/Tu veux
que je t'amène quelque chose à boire ?/

¿Te traigo algo de beber?/Vado a prenderti
qualcosa da bere ?

Möchtest du auch was essen?

Do you want to eat something?/Tu veux aussi manger quelque chose ?/¿Te apetece comer algo?/Vuoi anche mangiare qualcosa ?

Wollen wir einen Spaziergang machen?

Shall we go for a walk?/Tu veux qu'on se promène ?/¿Damos un paseo?/Vogliamo fare una passeggiata ?

Ich gehe wieder zurück zu meinen Freunden.

I'm going back to my friends./Je retourne chez mes amis./Me voy otra vez con mis amigos./Io ritorno dai miei amici.

Sehe ich dich morgen am Strand wieder?

Are you coming down to the beach again tomorrow?/Je te revois demain à la plage ?/¿Volveré a verte mañana en la playa?/Ci vediamo di nuovo domani sulla spiaggia ?

Du lachst so süß.

You smile so sweetly./Ton rire est si mignon./Tu sonrisa es encantadora./Il tuo sorriso é così dolce.

>>ZUSAMMEN SEIN<<

Ich finde es schön, mit dir zusammen zu sein.

I like being together with you./Je suis content/contente d'être avec toi./Me gusta estar contigo./É bello essere insieme a te.

Ich hab von dir geträumt.

I dreamt about you./J'ai rêvé de toi./He soñado contigo./Ti ho sognato/a.

Ich hab mich in dich verliebt.

I've fallen in love with you./Je suis tombé amoureux/tombée amoureuse de toi./Me he enamorado de ti./Mi sono innamorato/a di te.

Ich mich auch in dich.

I've fallen for you, too./Et moi de toi./Yo también de ti./Anch'io di te.

Ich liebe dich.

I love you./Je t'aime./Te quiero./Ti amo.

Es war ein schöner Tag.

It's been a lovely day./C'était une belle journée./Ha sido un día precioso./É stata una bella giornata.

Gib mir einen Kuss.

Give me a kiss./Embrasse-moi./Dame un beso./Dammi un bacio.

Ich finde es schwer, über Sex zu sprechen.

I find it difficult to talk about sex./J'ai du mal à

parler de sexe./Me cuesta hablar de sexo./

É difficile per me parlare di sesso

Ehrlich gesagt: ja. Dies ist das erste Mal.

To be honest: yes. This is the first time/

Franchement : oui. C'est la première fois/

Sinceramente: sí. Ésta es la primera vez/

In realtà é vero. Questa é la prima volta

Ich möchte (noch) nicht mit dir schlafen.

I don't want to sleep with you (yet)./

Je ne souhaite pas (encore) coucher avec toi./

(Todavía) No quiero acostarme contigo./

Non voglio (ancora) fare l'amore con te.

Ich habe meine Periode.

It's that time of month./J'ai mes règles./

Tengo el periodo./Ho le mestruazioni.

Wir können auch (nur) küssen und streicheln.

We could (just) kiss and cuddle./Nous

pourrions (seulement) nous embrasser et

nous caresser./También podemos besarnos

y acariciarnos solamente./Possiamo anche

(solo) baciarci ed accarezzarci.

>>verhütung<<

Bevor wir miteinander schlafen, möchte ich etwas mit dir besprechen.

Before we sleep together, I want to talk to you about something./Avant de faire l'amour, j'aimerais te parler de quelque chose./

Antes de acostarnos juntos, me gustaría hablar de algo contigo./Prima di fare l'amore insieme dobbiamo parlare di una cosa.

Ich nehme nicht die Pille. Können wir mit Kondom verhüten?

I don't take the pill. Can we use a condom as contraceptive ?/Je ne prends pas la pilule.

Pouvons-nous utiliser un préservatif?/

No tomo la píldora. ¿Podemos usar preservativo?/Non prendo la pillola. Possiamo usare il preservativo ?

Ich habe keine Kondome dabei.

I haven't got any condoms with me./Je n'ai pas de préservatif sur moi./No tengo condones./Non ho preservativi con me.

Ich habe immer Kondome dabei.

I always carry condoms with me./J'ai toujours des préservatifs sur moi./Siempre llevo condones./Ho sempre preservativi con me.

Wenn es nicht sofort mit so'nem Kondom gelingt, musst du aber nicht lachen.

You mustn't laugh if it doesn't work first time with a condom./Si ça marche pas tout de suite avec ce préservatif, t'as pas le droit de te moquer./Por favor, no te rías si no funciona en seguida con el condón./Se con un preservativo del genere non ci riesco subito, tu non devi ridere.

>>streiten
und versöhnen<<

Ich muss dir etwas sagen.

I need to tell you something./Je dois te dire quelque chose./Tengo que decirte algo./Devo dirti una cosa.

Ich habe einen Fehler gemacht.

I've made a mistake./J'ai fait une erreur./He cometido un error./Ho fatto un errore.

Können wir darüber reden?

Can we talk about it?/Pouvons-nous en parler ?/¿Podemos hablar sobre ello?/ Possiamo parlarne ?

Es tut mir Leid, aber ich glaube, es ist das Beste, wenn wir uns trennen.

I'm sorry, but I think it's best if we separate./

Je suis désolé/désolée, mais je pense qu'il faut que nous nous quittions./Lo siento, pero creo que será mejor que nos separemos./

Mi dispiace, ma credo che sia meglio che ci separiamo.

Ich bin froh, dass ich dich wiedersehe.

I'm pleased to see you again./Je suis content/

contente de te revoir./Me alegro de volver a verte./Sono contento/a di rivederti.

Das finde ich nicht so gut.

I don't think that's so good./Je ne pense pas que ce soit si bien./ Eso no me parece bien./

Non penso che questa sia una buona cosa.

Ich möchte dir nicht wehtun.

I don't want to hurt you./Je ne voudrais pas te faire mal./No quisiera herirte./Non voglio farti del male.

>>kontra geben<<

Was willst du ?

What do you want ?/Que veux-tu ?/

¿Qué quieres?/Ma che cosa vuoi ?

Wenn ich nein sage, meine ich nein.

When I say no I mean no./Quand je dis non,

c'est non./Si digo que no, es que no./

Quando dico di no, é no !

Hau ab!

Clear off !/Dégage !/¡Lárgate!/Vattene !

Lass mich in Ruhe!

Leave me alone !/Fiche-moi la paix !/

¡Déjame en paz!/Lasciami in pace !

>>abschied nehmen wiedersehen<<

Rufst du mich an, schreibst du mir?

Are you going to call me or write to me?/

Tu m'appelles, tu m'écris ?/¿Me llamarás?,

¿me escribirás?/Mi telefonerai, mi scriverai ?

Dies ist meine Adresse.

Here's my address./Voici mon adresse./

Ésta es mi dirección./Questo é il mio indirizzo.

Ich habe etwas für dich gekauft.

I've bought something for you./Je t'ai acheté quelque chose./He comprado algo para ti./Ho comprato qualcosa per te.

Wie geht es nun weiter?

What are we going to do now?/

Qu'allons-nous faire maintenant ?/Y ahora, ¿qué pasará?/E adesso come continuerá ?

Ich werde dich vermissen.

I'm going to miss you./Tu me manqueras./Te echaré de menos./Mi mancherai.

Vergiss mich nicht.

Don't forget me./Ne m'oublie pas./

No te olvides de mí./Non dimenticarmi.

>>hilfe + beratung<<

Können Sie mir sagen, ob es hier ein Internetcafe gibt?

Can you tell me if there's an Internet cafe round here?/Pouvez-vous me dire s'il y a un cybercafé ici ?/¿Puede decirme si hay por aquí algún Internet-Café?/Puó dirmi se qui c'è un Caffé-Internet ?

Wissen Sie, wo ich einen Arzt/ein Krankenhaus, eine Apotheke finde?

Do you know where I can find a doctor/hospital/chemist?/Savez-vous où je peux trouver un médecin/un hôpital, une pharmacie ?/¿Sabe dónde puedo encontrar un médico/un hospital/una farmacia?/Sa dove posso trovare un medico/un ospedale, una farmacia?

Wissen Sie, wo eine Beratungsstelle/ein Familienplanungszentrum ist?

Do you know where there's an advice centre/a family planning clinic?/ Savez-vous où je peux trouver un centre de consultation/de planning familial ?/¿Sabe dónde hay un centro de orientación / un centro de planificación familiar?/Sa dov'è un consultorio medico/un centro per la pianificazione familiare ?

Ich habe Beschwerden/Schmerzen ... im Kopf, im Bauch, im Hals.

I've got a headache/a, stomach ache/a, sore throat./J'ai mal à la tête, au ventre, à la gorge./Tengo dolor ... de cabeza, de barriga, de garganta./ Ho disturbi/dolori ... alla testa, alla pancia, al collo.

Ich hatte eine Verhütungspanne/ich hatte ungeschützten Geschlechtsverkehr.

I forgot to practice safe sex/I had unprotected sex./Je n'ai pas utilisé de moyens de contraception/j'ai eu des rapports sexuels sans protection./He tenido un percance con el anticonceptivo. / He practicado sexo sin protección./ Ho avuto problemi con i contraccettivi/Ho avuto rapporti sessuali senza prendere precauzioni.

Können Sie mir die Pille danach verschreiben?

Can you prescribe the morning after pill for me?/Pouvez-vous me prescrire la pilule du lendemain ?/¿Puede recetarme la píldora del día después?/Puó prescrivermi la pillola dopo ?

Wo kann ich Kondome kaufen?

Where can I buy condoms?/Où puis-je acheter des préservatifs ?/¿Dónde puedo comprar condones?/Dove posso comprare preservativi ?

Haben Sie Kondome?

Do you have condoms?/Avez-vous des préservatifs ?/¿Tiene condones?/Ha/avete preservativi ?

ab

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

cd

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

ef

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address



Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

ij

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

k1

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

TITO

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

pqr

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

st

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

UUVW

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

XYZ

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

Name

Phone/Address

wichtige infos

Wichtige Infos der BZgA zu Liebe, Sexualität,
Verhütung und Aids findest du unter:

www.loveline.de

Das Jugendportal zur Sexualaufklärung

www.machsmit.de

Wichtige Informationen und kostenlose
Broschüren zu Aids, Safer Sex
und Kondomgebrauch

Persönliche, anonyme Telefonberatung zu
Aids täglich ab 10 Uhr unter
0049- (0)1805/555 444 (Kostenpflichtig – i.d.R.
0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, abweichenden
Mobilfunktarif möglich.) oder unter

www.aidsberatung.de

>reisendeleiter<

